IR 4430

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de servicio

Internet Radio per iPod®

Radio Internet para iPod®

Made for iPod

iPod® è un marchio registrato di Apple Inc., registrato in America e in altri Paesi.
iPod® es una marca comercial de Apple Inc., registrada en EE.UU. y otros países.

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG

Italiano

Contenuto

Posizione dei comandi ..... Pagina 3
Manuale utente ..... Pagina 4
Specifiche tecniche ..... Pagina 4

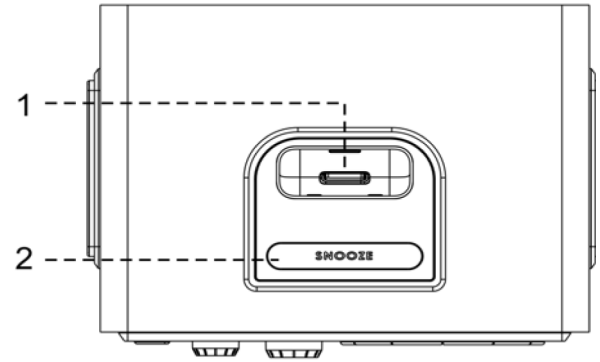
Español

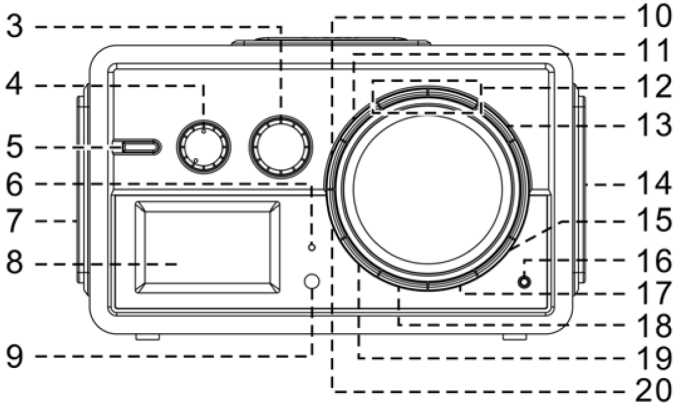
Contenido

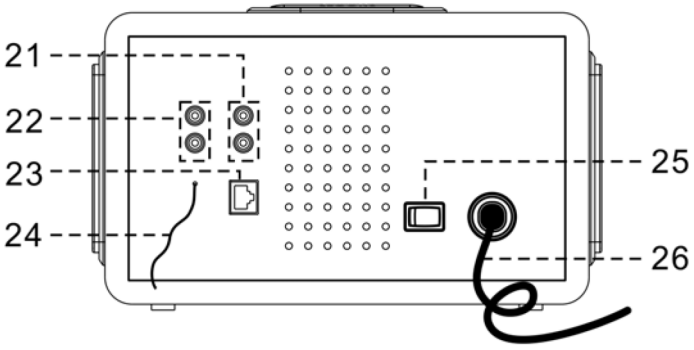
Ubicación de los controles ..... Página 3
Manual del usuario ..... Página 29
Especificaciones técnicas ..... Página 29

3 Posizione dei comandi

Ubicación de los controles







Contenuto

Specifiche tecniche 4
Introduzione 5
Prefazione 5
A proposito di questo manuale utente 5
Copyright 5
Limitazioni della garanzia 5
Avvertenze 5
Uso previsto 6
Sicurezza 7
Pericoli elettrici 7
Precauzioni di sicurezza di base 8
Gestione batterie 9
Assemblaggio e collegamento 9
Precauzioni di sicurezza 9
Contenuto della spedizione e controllo per danni da trasporto 10
Smaltimento dei materiali da imballaggio 10
Requisiti per il posizionamento 10
Attivazione 11
Altri collegamenti 11
Comandi 12
Attivazione iniziale 14
Accensione, impostazioni della lingua, menù principale 14
Funzioni del menù principale 14
Menù di impostazioni 14
Istruzioni operative dell'IR 4430 16
Requisiti 16
Funzionamento in WLAN 16
Funzionamento con cavo LAN 17
Internet Radio 17
Lettore multimediale 18
iPod® 21
Radio FM 22
Funzioni di orologio 22
Risoluzione problemi 24
Smaltimento 25
Batterie/Accumulatore 25
Dichiarazione di conformità 26
Panoramica della struttura del menù dell'IR 4430 27

Specifiche tecniche

Categoria del dispositivo	Abilitazione di radio via Internet e in rete con opzione di riproduzione via iPod®; iPod® non incluso
Modello	IR 4430
Alimentazione	230 V, 50 Hz
Alimentazione in ingresso	20 W
Dimensioni (B x A x L)	260 x 155 x 200 mm
Peso	circa 1,5 kg
Ambiente operativo	Da 0°C a 40°C, anche in superficie
Formati riprodotti	AAC, AIFF, MP3, RM, WAV, playlist M3U WMA

Introduzione

Prefazione

Egregio cliente,

Con l'acquisto dell'Internet Radio iPod® IR 4430, avete scelto un prodotto di qualità AEG che presenta gli ultimi standard della tecnologia e della funzionalità.

Leggere l'informativa di questo manuale per acquisire familiarità con il vostro dispositivo rapidamente ed essere in grado di usarne tutte le funzioni.

Vi auguriamo una piacevole esperienza.

A proposito di questo manuale utente

Questo manuale utente è parte integrante dell'Internet Radio iPod® IR 4430 (in seguito: dispositivo) e vi fornisce informazioni importanti in merito all'uso previsto, alla sicurezza, al collegamento e al funzionamento del dispositivo.

Il manuale utente deve essere tenuto a portata di mano. Deve essere letto ed messo in pratica da qualsiasi persona che si occupi del funzionamento o della risoluzione dei problemi.

Conservare questo manuale utente per riferimenti futuri e consegnarlo a qualsiasi proprietario successivo.

Copyright

Questo documento è protetto da copyright.

La riproduzione di testi e illustrazioni, sia in parte che modificati, è permessa solo previa autorizzazione scritta del produttore.

Limitazioni della garanzia

Ogni informazione tecnica, dato e istruzione per il collegamento e il funzionamento contenuta in questo manuale utente è aggiornata alla data di stampa e riflette le nostre esperienze e scoperte recenti al meglio della nostra conoscenza.

Nessuna rivendicazione può derivare dall'informazione, dalle illustrazioni e descrizioni in questo manuale utente.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti alla non osservanza del manuale, uso diverso da quello previsto, riparazioni non appropriate, modifiche non autorizzate o uso di ricambi non autorizzati.

Avvertenze

Nel presente manuale utente, sono usati I seguenti simboli di avvertenza:

⚠ PERICOLO

Un'avvertenza di questo livello di rischio indica una situazione di pericolo imminente.

Se la situazione pericolosa non viene evitata, ciò può causare morte o lesioni gravi.

► Seguire le istruzioni in questa avvertenza per evitare il pericolo di morte o lesione grave.

⚠ AVVISO

Un'avvertenza di questo livello di rischio indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Se la situazione pericolosa non viene evitata, ciò può causare lesioni.

► Seguire le istruzioni in questa avvertenza per evitare lesioni.

ATTENZIONE

Un'avvertenza di questo livello di rischio indica un danno potenziale alla proprietà.

Non evitare questa situazione può provocare danni.

► Seguire le istruzioni in questa avvertenza per evitare danni.

i NOTA

► Una nota indica che vi sono informazioni aggiuntive atte a facilitare l'uso del dispositivo.

Uso previsto

Questo dispositivo è progettato per ricevere stazioni radio FM o via internet, per la riproduzione di file audio (MP3, WMA, ecc.) dalla rete o da un iPod® come anche segnali radio da dispositivi audio esterni.

Qualsiasi altro utilizzo o un uso eccessivo non sono previsti.

⚠ AVVISO

Pericolo derivante da uso inappropriato!

Questo dispositivo può provocare danni in caso di uso inappropriato e/o altro uso diverso da quello previsto.

► Usare il dispositivo solo per lo scopo previsto.

► Seguire le procedure descritte in questo manuale.

Rivendicazioni per danni dovuti all'uso inappropriato sono escluse.

Il rischio pertiene al solo utente.

Sicurezza

Questo capitolo offre importanti informazioni di sicurezza sull'uso del dispositivo.

Questo dispositivo è conforme alle normative di sicurezza legali. L'uso inappropriato può causare danni a persone e cose.

Pericoli elettrici

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte causato da elettricità!

Il collegamento di cavi elettrici o componenti può causare pericolo di morte!

Seguire le seguenti precauzioni di sicurezza per evitare danni dovuti all'elettricità:

- ▶ Non usare il dispositivo con cavo o spina danneggiati.
- ▶ Far installare da uno specialista autorizzato un nuovo cavo di collegamento prima di utilizzare ulteriormente il dispositivo.
- ▶ Non aprire l'alloggiamento del dispositivo. Il contatto con cavi elettrici e componenti meccanici può causare danni da scossa elettrica.

Precauzioni di sicurezza di base

Per un uso sicuro del dispositivo, osservare le seguenti precauzioni di sicurezza:

- Prima dell'uso, verificare che il dispositivo non presenti danni visibili. Non usare un dispositivo danneggiato o che sia caduto.
- Far sostituire cavi o collegamenti danneggiati da una persona autorizzata o dal servizio clienti.
- Le persone con capacità fisiche, mentali o sensoriali ridotte non devono mettere in funzione il dispositivo a meno che non vi sia la supervisione o che abbiano ricevuto istruzioni da una persona responsabili per la loro sicurezza.
- I bambini possono attivare il dispositivo solo se supervisionati.
- Far effettuare le riparazioni solo da un esperto autorizzato o dal servizio clienti. Riparazioni improprie possono causare pericoli considerevoli per l'utente. Inoltre, la garanzia verrà invalidata.
- Le riparazioni in garanzia devono essere realizzate solo da un servizio clienti autorizzato dal produttore. Altrimenti, I danni conseguenti non saranno coperti dalla garanzia.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti con parti originali. Solo queste parti garantiscono conformità ai requisiti di sicurezza.
- Proteggere il dispositivo da umidità e ingresso di fluidi.
- Tirare sempre la spina quando si scollega il cavo di alimentazione, non tirare il cavo.
- Non sollevare il dispositivo tramite il cavo di alimentazione.
- Non lasciar pendere il cavo di alimentazione per pericolo di tirare in basso il dispositivo per il cavo.
- Evitare la luce solare diretta.
- Non attivare il dispositivo vicino a fiamme non schermate.
- In caso di malfunzionamenti e durante temporali, scollegare la spina dalla corrente.

Gestione batterie

⚠ AVVISO

Pericolo dovuto ad un uso improprio!

Per la gestione sicura delle batterie, seguire le seguenti precauzioni di sicurezza:

- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non mandare in corto circuito le batterie.
- Non tentare di ricaricare le batterie.
- Verificare le batterie regolarmente. La perdita dell'acido della batteria può causare lesioni (irritazioni della pelle) o danni al dispositivo. Maneggiare batterie danneggiate o che perdono con speciale cautela.
- Tenere le batterie fuori dalla portata die bambini. Se le batterie vengono inghiottite, consultare un dottore immediatamente.
- Rimuovere le batterie dal telecomando se non usate il dispositivo per un lungo periodo di tempo.

Assemblaggio e collegamento

Precauzioni di sicurezza

⚠ AVVISO

Possono presentarsi danni a persone e cose quando si installa il dispositivo!

Seguire le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare pericoli:

- I materiali da imballaggio non devono essere usati come giocattolo. Rischio di soffocamento.
- Seguire i requisiti di posizionamento e di collegamento elettrico del dispositivo al fine di evitare lesioni e danni.

Contenuto della spedizione e controllo per danni da trasporto

Il dispositivo è fornito con I seguenti componenti come standard:

Internet Radio iPod® IR 4430

Telecomando

Manuale utente

i NOTA

- ▶ Verificare che la spedizione sia completa e senza danni visibili.
- ▶ Nel caso doveste notare qualsiasi danno da trasporto, siete pregate di contattare immediatamente il vostro rivenditore.

Smaltimento dei materiali da imballaggio

L'imballaggio protegge il dispositivo da danni da trasporto. I materiali da imballaggio sono scelti in così da essere smaltiti in modo eco-compatibile e sono riciclabili.

Il riciclo dei materiali da imballaggio conserva I materiali grezzi e riduce lo spreco. Smaltire l'imballo indesiderato secondo le normative locali.

i NOTA

- ▶ Se possibile, conservare l'imballo originale per la durata della garanzia, per essere in grado di imballare adeguatamente il dispositivo in caso di problematiche coperte dalla garazia.

Requisiti per il posizionamento

Il posizionamento deve soddisfare i seguenti requisiti per un funzionamento del dispositivo sicuro e libero da problemi:

Installare il dispositivo sununa superficie stabile, piana e orizzontale.

Tenere spazio sufficiente intorno al dispositivo: i comandi, come il vano per iPod®, sono in cima al dispositivo, le casse integrate sono ai lati. Per la ventilazione, lasciare qualche centimetro sul retro del dispositivo.

Non usare il dispositivo in ambienti estremamente caldi, bagnati o umidi o vicino a materiali combustibili.

La presa deve essere facilmente accessibile al fine di scollegare il cavo di alimentazione facilmente in caso di emergenza.

Attivazione

Quando si collega alla corrente, seguire le istruzioni di seguito per il funzionamento sicuro e preciso del dispositivo:

- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato e non corra lungo superfici calde e/o bordi taglienti.
- Il cavo di alimentazione non deve essere teso.
- Assicurarsi che l'interruttore principale (25) sia sulla posizione OFF. Collegare la spina di alimentazione del cavo (26) ad una presa a muro adatta.

Altri collegamenti

- Se si desidera riprodurre tracce da un dispositivo esterno tramite l'IR 4430, collegare l'uscita audio del dispositivo esterno alla porta AUX IN (21) dell'IR4430, usando un cavo adeguato (non incluso).
- Se si desidera riprodurre musica dall'IR 4430 tramite un amplificatore separato, collegare la porta LINE OUT (22) agli ingressi dell'amplificatore corrispondenti, usando un cavo adeguato (non incluso).
- Se lo si desidera, usare un cavo LAN (non incluso) per collegare il dispositivo tramite la porta (23) al router o alla rete del PC.
- Srotolare completamente il cavo elettrico (24) e distenderlo presso la posizione di installazione.

Comandi (vedere la pagina pieghevole)

1 Vano iPod®

2 Pulsante Snooze

3 Manopola "SCROLL/ENTER"

4 Manopola "Volume"> Per impostare il volume, ruotare attorno alla posizione di arresto e tenere.

5 Pulsante "I/⏻": Accende/spegne il dispositivo (sospensione)

6 Schermo LED "sospensione"

7 Cassa sinistra

8 LCD: Visualizza funzioni e informazioni

9 Sensore del telecomando

10 "BROWSE/TUNE DOWN":
Lettore multimediale: Scorre la lista di canzoni
Radio FM: Cerca le stazioni

11 Pulsante "TUNE UP/■":
Media player: Arresta la ripsoduzione
FM-Radio: Cerca le stazioni

12 Pulsante "⏮ SKIP/PRESET ⏭":
Lettore multimediale: Traccia successiva/precedente
Internet/radio FM: Stazione memorizzata successiva/precedente

13 Pulsante "⏯/MEM":
Lettore multimediale: Riproduci/Pausa
Internet/radio FM: Memorizza le stazioni

14 Cassa destra

15 Pulsante "MUTE", impostazione muto

16 Jack per le cuffie

17 Pulsante "PRESET EQ": Impostazioni di riproduzione per Rock, Jazz, ecc. (premere diverse volte)

18 Pulsante "BACK": Va avanti nella sequenza di comandi e del menù

19 Pulsante "REPLY": Attualmente non disponibile

20 Pulsante "MODE": Impostazioni per riproduzione casuale e in ripetizione (premere diverse volte)

21 Porta "AUX IN L/R": Collega lettori esterni al dispositivo

22 Porte "LINE OUT L/R": Collega il dispositivo ad un altro amplificatore

23 Jack per cavo LAN

24 Cavo aereo per ricezione radio FM

25 Interruttore principale acceso/spento.

26 Cavo di alimentazione

I pulsanti del telecomandocorrispondono ai comandi precedenti, con l'eccezione dei pulsanti per l'attivazione dell'iPod®. Quei pulsanti sono descritti nel capitolo "iPod®".

Grazie!

Congratulazioni per la vostra internet radio IR 4430!

Vi auguriamo di trascorrere ore piacevoli don il vostro dispositivo e vi ringraziamo di averlo acquistato!

Indirizzo del produttore

ETV
Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

Ci riserviamo il diritto di realizzare modifiche tecniche e progettuali nel corso di qualsiasi miglioramento effettuato sui nostri prodotti.

Attivazione iniziale

Accensione, impostazioni della lingua, menù principale

Accendere il dispositivo con l'interruttore di alimentazione (25). I messaggi "Reciva Radio ARM powered" e "Starting..." appaiono sullo schermo (8). Premere il pulsante "BACK" (18) quando appare il messaggio "Initializing Network".

Per impostare la lingua per la navigazione dei menù

- usare la manopola "SCROLL/ENTER" (3) per scorrere la lista visualizzata finchè la barra di selezione illumina "Settings"; premere la manopola "SCROLL/ENTER" (3) per selezionare,
- scorrere la lista visualizzata finchè la barra illumina "Language"; premere la manopola "SCROLL/ENTER" (3),
- scorrere la lista di lingue disponibili e scegliere la lingua desiderata.

i NOTA

▶ Scorrere tutti I menù e le impostazioni del dispositivo ruotando la manopola "SCROLL/ENTER" (3), e premere la manopola per scegliere la voce illuminata dalla barra di selezione. Per la parte rimanente di questo manuale qeusto sarà indicato come "Select".

Funzioni del menù principale

Premere la manopola "SCROLL/ ENTER" (3) per aprire il menù principale.

- Internet radio: riceve e gestisce stazioni di internet radio; richiede l'accesso ad internet, ad es. via WLAN.
- Media player: riproduce file da una rete di PC; richiede l'accesso da un dispositivo alla rete.
- FM: funzionamento della radio FM.
- Aux-In: l'IR 4430 riproduce tracce da un lettore esterno.
- iPod®: l'IR 4430 riproduce tracce da un iPod® collegato.
- Alarm: il dispositivo può essere impostato come sveglia.
- Settings: impostazioni di base del dispositivo.

Queste funzioni sono descritte nei capitoli successivi.

Menù di impostazioni

- Network settings: Cerca reti o configura manualmente I parametri di rete; vedere il capitolo "Funzionamento in WLAN".
- Version: Visualizza il numero della versione del software del dispositivo, il numero seriale e il codice prodotto.
- Firmware update: Scaricare il nuovo software disponibile per il dispositivo dal portale Reciva. Il dispositivo vi avvertirà se è disponibile un nuovo firmware e vi chiederà se desiderate scaricarlo. Se necessario, è possibile fermare in ogni momento l'operazione premendo il pulsante "BACK" (18).

AVVISO

Non interrompere l'aggiornamento del firmware.

Una volta che l'aggiornamento del firmware è partito deve essere completato.

► Attendere finchè l'aggiornamento è completo. Ciò necessiterà pochi minuti, ma l'operazione non può essere cancellata. Fare ciò potrebbe causare danni permanenti al dispositivo.

- Language: Impostare la lingua per la navigazione dei menù.
- Factory Reset: Resettare la radio per le impostazioni di fabbrica. Tutte le impostazioni come le impostazioni della lingua, dei parametri di rete, ecc. Saranno persi.
- Register: Possibile solo nel Regno Unito.
- Set time/date: Impostare e selezionare le impostazioni di ora e data con la manopola "SCROLL/ENTER" (3). Quando si collega alla LAN/WLAN, il dispositivo otterrà queste informazioni automaticamente dalla rete.
- Backlight: Impostare la luminosità dello schermo (8), usando la manopola "SCROLL/ENTER" (3).
  - Active: Schermo illuminato quando si usano i comandi, cioè, quando si effettuano impostazioni sul dispositivo.
  - Inactive: Schermo illuminato dopo 30 secondi senza usare I comandi.
  - Standby: Illuminazione dello schermo dopo che il dispositivo è stato spento con il pulsante "I/⏻" (5).
- UPnP: Nome con il quale l'IR 4430 dovrebbe essere visibile come dispositivo UPnP nella rete. Specificare il nome come segue:
  - selezionare UPnP
  - selezionare Device Name
  - usare la manopola "SCROLL/ENTER" (3) per selezionare successivamente e spostare I caratteri del nome al centro dello schermo.
  - Correggere qualsiasi immissione errata con "BACK" (18).
  - Completare il nome immesso con I caratteri END.
- WiFi strength: Visualizza la potenza del segnale quando connesso alla WLAN.

Istruzioni operative dell'IR 4430

Requisiti

Per usare il dispositivo come internet radio, devono essere soddisfatti I seguenti requisiti:

- È disponibile un collegamento ad internet a banda larga. Per risparmiare, consigliamo una connessione flat.
- I dispositivi per accedere a questa connessione sono disponibili (preferibilmente un router).
- Avete familiarità con le procedure di accesso ad internet.
- Conoscete la password per la cifratura WEP o WPA della WLAN e siete in grado di inserirle quando vi viene richesto dall'IR 4430.
- È possibile inserire l'indirizzo MAC di un dispositivo fidato nell'access point se la vostra WLAN vi permette l'uso di tali dispositivi (su questo, vedere il manuale di istruzione dell'access point). Troverete l'indirizzo MAC dell'IR 4430 nel menu di impostazione in "Network Config /Show Configuration/MAC Address".
- L'access point è pronto per l'uso.

Funzionamento in WLAN

Dopo averlo acceso (o immediatamente dopo aver impostato la lingua durante il primo utilizzo), il dispositivo mostrerà I messaggi "Starting", "Initializing Network" e "Network Search". Se attivate il dispositivo nell'area operativa di una o più WLAN, una lista successiva di reti disponibili verrà visualizzata.

- Scegliere il nome (ESSID) della rete che volete collegare usando la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3).

Se la WLAN è protetta, il dispositivo quindi vi chiederà di inserire il codice di accesso (WEP o WAP).

- Usare la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3) per spostarsi sequenzialmente e scegliere i caratteri del codice al centro dello schermo. Fare attenzione a maiuscole e minuscole!
- Correggere ogni immissione scorretta con "BACK" (18).
- Completare l'immissione del codice con ilsegno END.

Il dispositivo in seguito mostrerà i messaggi "Connect to Network" e "Search for Gateway".

Dopo ciò, tutte le funzioni dell'Internet Radio IR 4430 sono disponibili.

Se uno dei messaggi "Invalid Key" o "Network Error" viene visualizzato, è avvenuto un errore durante l'immissione del codice. Inserire il codice corretto.

Il dispositivo salva i dati della connessione inseriti una volta per una rete specifica, cioè, quando si accende il dispositivo la volta successiva esso si riconnetterà automaticamente a questa rete.

Funzionamento con cavo LAN

Dopo aver acceso (o immediatamente dopo aver impostato la lingua durante il primo utilizzo), il dispositivo mostrerà i messaggi "Starting...", "Initializing Network", "Connection to LAN" e "Search for Gateway".

In seguito, tutte le funzioni della internet radio IR 4430 sono disponibili.

Internet Radio

Dopo il collegamento ad una rete:

Selezionare la voce del menù "Internet Radio" usando la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3); in breve apparirà il messaggio "Load Program List". Dopo aver selezionato di nuovo "Internet Radio", è possibile scegliere tra

- Location: Scegliere da una lista di paesi con stazioni di internet radio. Per il paese selezionato vi verrà in seguito offerta una lista di stazioni disponibili.
- Genre: Selezionare da una lista di stili di musica. Per ogni stile selezionato vi verrà in seguito offerta una lista di stazioni disponibili.
- Search: Qui è possibile inserire direttamente il nome della stazione e cercarla.
  - Usare la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3) per selezionare e spostare successivamente i caratteri del nome al centro dello schermo.
  - Correggere ogni immissione scorretta con "BACK" (18).
  - Completare l'immissione del codice con ilsegno END .

i NOTA

- Non tutte le stazioni sono in diffusione 24 ore su 24 quotidianamente.

Memorizzare le stazioni

È possibile assegnare posizioni di memorizzazione nel dispositivo fino ad un massimo di 10 stazioni. Pertanto, risparmiate il tempo di ricerca della stazione la volta successiva.

- Dopo aver impostato la stazione, premere il pulsante "▶II/MEM" (13). Lo schermo mostrerà "Set Preset 1". Usando i pulsanti "I◀◀ SKIP/PRESET ▶▶I" (12), potete selezionare la posizione di memorizzazione desiderata 1 - 10 ed assegnarla a questa stazione premendo la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3).

È possibile accedere alle stazioni usando i pulsanti "I◀◀ SKIP/PRESET ▶▶I" (12). Premere la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3) per ascoltare la stazione scelta.

Server UPnP

Impostare il server

- In Windows XP, installare ad es. Windows Media Connect come server UPnP, e Windows Media Player.

Dopo la prima installazione, il lettore multimediale creerà una cartella di tutti i file multimediali sul vostro PC.

- Quindi scegliere la voce del menù "Media Player" seguita da "UPnP Server" usando la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3) sull'IR 4430. Il dispositivo cercherà un server UPnP e visualizzerà il vostro server (o una lista di tutti i server trovati, o "No PCs found" se non è stato rilevato alcun server).
- Selezionare il UPnP server; apparirà il messaggio "Access denied".

Nel lettore multimediale sul vostro PC, verrà visualizzato un messaggio indicante che un dispositivo a tentato di collegarsi al server UPnP.

- In Windows Media Player sul tasto "Directory", aprire la finestra di condivisione. L'IR 4430 verrà qui visualizzato con lo stesso nome assegnato durante l'attivazione iniziale.
- Cliccare "Allow" e "OK".

L'IR 4430 ha dunque avuto accesso al vostro server UPnP.

Il dispositivo ricorderà un server UPnP già rilevato, cioè, quando si riaccende il dispositivo, l'accesso verrà eseguito più facilmente e molto più velocemente.

Riproduzione di file audio

- Selezionare la voce del menù "Media Player" seguita da "UPnP" usando la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3) sull'IR 4430.
- Scegliere il server desiderato.
- Il dispositivo mostrerà una lista di tutte le categorie disponibili sul server. ("Music", "Playlists" ecc.)
- Successivamente, scegliere tra le categorie e le sotto-categorie (ad es. "Album") finchè non viene visualizzata una lista di file musicali.
- Scegliere il file desiderato. Il dispositivo mostra "Add to playlist".
- Premere la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3) di nuovo. Il file verrà riprodotto e aggiunto alla lista.
- Aggiungere altri file o interi album alla playlist come desiderato.

Durante la riproduzione è possibile

- arrestare la riproduzione di una traccia usando il pulsante "TUNE UP/■" (11).
- riprendere la riproduzione di una traccia fermata usando il pulsante "▶II/MEM" (13).
- mettere in pausa / riprendere la riproduzione di una traccia usando il pulsante "▶II/MEM" (13).
- andare alla traccia successive/precedente della playlist usando i pulsanti "I◀◀ SKIP/PRESET ▶▶I" (12).
- visualizzare la playlist premendo il pulsante "BROWSE/TUNE DOWN" (10) e, se desiderato, scegliere una traccia diversa da la riprodurre usando la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3).
- cancellare una traccia dalla playlist visualizzata premendo il pulsante"TUNE UP/■" (11) per due secondi e selezionando "yes" quando "Delete track" appare sullo schermo.
- cancellare tutte le tracce dalla playlist; tornare indietro nel menu finchè non si raggiunge "Media Player" usando il pulsante "BACK" (18). Lì, selezionare la voce del menù "Empty playlist".
- impostare la riproduzione casuale o la funzione ripetizione. Premere anche il pulsante "MODE" (20) e scegliere una o più opzioni visualizzate, o tornare a "Media Player" nel menu usando il pulsante "BACK" (18). Lì, selezionare la voce del menù "Playback options".

Condividere file in Windows

Impostare il PC

Affinchè l'IR 4430 riproduca file audio dalla rete, questi file devono essere posizionati in una cartella condivisa con accesso permesso. Impostare la condivisione e il permesso per accedere alla cartella in Windows Explorer; dopo aver cliccato il tasto destro sul nome della cartella, regolare le proprietà di conseguenza.

i NOTA

▶ È ovviamente possibile creare e condividere diverse cartelle contenenti file multimediali.

Riproduzione di file audio

- Selezionare la voce del menù "Media Player" seguita da "Share" usando la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3) sull'IR 4430. Selezionare quindi "Search for PCs"; apparirà il messaggio "Search for PCs", seguito da una lista di nomi di tutti i PC trovati.
- Scegliere il PC con la cartella fi file multimediali condivisi. In breve apparirà il messaggio "Search for directories", seguito da una lista di tutte le cartelle condivise.
- Selezionare la cartella desiderata; sullo schermo appariranno i messaggi "Establishing connection" e "File search".

i NOTA

- Quando si accede ad una cartella la prima volta, la ricerca del file potrebbe durare diversi minuti in base al numero di file audio contenuti nella cartella. Durante la prima lettura, l'IR 4430 scriverà un file di indice chiamato "reciva_media_cache*" nella rispettiva cartella. Questo indice velocizzerà la ricerca dei file la prossima volta che l'IR 4430 accede alla cartella.

Dopo aver aggiunto o rimosso un file da una cartella condivisa, il file indice deve essere aggiornato. Per fare ciò, scegliere la voce "Read directory" nel menù "Shared".

- Scegliere le trace da visualizzare per "By artist" o "By album".
- Scegliere il file che si desidera riprodurre. Il dispositivo mostrerà "Add to playlist".
- Premere la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3) di nuovo; il file verrà riprodotto e aggiunto alla playlist.
- Aggiungere a scelta altri file o interi album alla playlist.

Durante la riproduzione, è possibile

- sarrestare la riproduzione di una traccia usando il pulsante "TUNE UP/■" (11).
- riprendere la riproduzione di una traccia usando il pulsante "▶II/ MEM" (13).
- mettere in pausa / riprendere la riproduzione di una traccia usando il pulsante "▶II/MEM" (13).
- andare alla traccia successive/precedente della playlist usando i pulsanti "I◀◀ SKIP/PRESET ▶▶I" (12).
- visualizzare la playlist premendo il tasto "BROWSE/TUNE DOWN" (10) e, se desiderato, scegliere una traccia diversa da la riprodurre usando la manopola di controllo "SCROLL/ENTER"(3).
- cancellare una traccia dalla playlist visualizzata premendo il pulsante "TUNE UP/■" (11per due secondi e selezionando "yes" quando "Delete track" appare sullo schermo.
- cancellare tutte le tracce dalla playlist; usare il pulsante "BACK" (18) per tornare indietro nel menu finché non si raggiunge "Media Player". Lì, selezionare la voce del menù "Clear Queue".
- impostare la riproduzione casuale o la funzione ripetizione. Per fare ciò, premere anche il pulsante "MODE" (20) e scegliere una o più opzioni visualizzate, o tornare indietro nel menù a "Media Player" usando il pulsante "BACK"(18). Lì, selezionare la voce del menù "Playback options".

iPod®

ATTENZIONE

Collegare l'iPod® solo quando è spento.

L'iPod e l'IR 4430 possono subire danni permanenti se collegate un iPod acceso.

▶ SPEGNERE l'iPod prima di collegarlo all'IR 4430.

i NOTA

▶ A causa della varietà di diversi modelli e genrazioni di iPod® attualmente disponibili sul mercato, non può essere garantita la compatibilità totale. Prima di collegare il vostro iPod®, assicuratevi che abbia un'interfaccia compatibile.

▶ Inoltre, non può essere garantita la compatibilità totale delle funzioni del telecomando. In caso di problemi, gestire il vostro iPod® come al solito quando è collegato.

- Rimuovere la copertura di protezione del vano per iPod® del vostro IR 4430 da polvere ecc.
- Inserire l'adattatore in dotazione al vostro iPod® nel vano per iPod®.
- Attaccare il vostro iPod® all'adattatore.
- Accendere l'iPod®.
- Selezionare la voce del menù "iPod" dal menù principale usando la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3) sull'IR 4430.
- Iniziare la riproduzione di musica usando i pulsanti "▶II/MEM" (13) e "I◀◀ SKIP/PRESET ▶▶I" (12).

Attivare l'iPod® con il telecomando dell'IR 4430 solo mentre è attaccato al dispositivo:

- i-Menu: Usare il menù dell'iPod®.
- i-Scroll: Vagliare le funzioni dell'iPod®.
- i-Enter: Accedere alla funzione dell'iPod®.
- i-Repeat: Funzione "Ripeti" dell'iPod®.

La batteria dell'iPod® si ricarica mentre è collegatp all'IR 4430.

ATTENZIONE

Rimuovere l'iPod® dal dispositivo solo quando è spento.

L'iPod e l'IR 4430 possono subire danni permanenti se scollegate un iPod acceso.

▶ SPEGNERE l'iPod prima di scollegarlo all'IR 4430.

Radio FM

Sintonizzare le stazioni

- Usare la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3) per scegliere la voce del menù "FM", sintonizzando la ricezione FM.
- Premere il pulsante "BROWSE/TUNE DOWN" (10) o anche "TUNE UP/■" (11). Il dispositivo cercherà automaticamente la stazione radio successiva con un segnale abbastanza forte ntro la portata di frequenza. Verranno visualizzati la frequenza e il nome della stazione sintonizzata.

È possibile anche sintonizzare la frequenza ricevente manualmente usando la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3).

Memorizzare le stazioni

È possibile assegnare posizioni fisse nel dispositivo fino a un massimo di 10 stazioni memorizzate. Pertanto, evitate lo sforzo di cercare le stazioni ogni volta di nuovo.

- Dopo aver impostato la stazione, premere il pulsante "▶II/MEM" (13). Lo schermo mostrerà "Set Preset 1". Usando i pulsanti "I◀◀ SKIP/PRESET ▶▶I(12), potete selezionare la posizione di memorizzazione desiderata 1 - 10 ed assegnarla a questa stazione premendo la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3).

È possible accedere alle stazioni usando i pulsanti "I◀◀ SKIP/PRESET ▶▶I" (12). Premere la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3) per ascoltare la stazione scelta.

Funzioni di orologio

Impostare ora/data

NOTA

- Quando si attiva in rete, l'IR 4430 otterrà ora e data dal web. Impostare l'ora/la data non sarà quindi richesto.
  - Usare la manopola di controllo "SCROLL/ ENTER" (3) per scegliere la voce "Settings" dal menù principale, seguita da "Set time/ date". Usare la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3) per impostare l'ora e premere la manopola per confermare. Regolare i minuti, il giorno, il mese e l'anno successivamente allo stesso modo.

Funzioni di sveglia

Impostare l'ora di sveglia

- Selezionare la voce "Alarm Clock" seguita da "Set alarms" dal menù principale, usando la manopola di controllo "SCROLL/ ENTER" (3).

Il dispositivo vi permetterà di impostare cinque diversi orari di sveglia.

- Scegliere uno dei cinque orari di sveglia usando la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3).
- Impostare l'ora di sveglia usando la manopola di controllo "SCROLL/ ENTER" (3).

- Premere la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3) per confermare.

Per ogni sveglia è possibile scegliere separatamente la frequenza dell'allarme:

- Once
- Every Day
- Weekly
- Weekdays
- Weekends

- Se desiderate che l'allarme sia attivo quotidianamento o settimanalmente, scegliere il giorno corrispondente per la sveglia.
- Selezionare la modalità di sveglia:
  - con cicalino
  - con musica da un iPod® collegato
  - con musica da una stazione di internet radio
  - con la radios
- Usare il pulsante di sospensione "I/⏻" per spegnere il dispositivo dopo che avete terminato con tutte le impostazioni.

Dopo aver impostato un'ora di sveglia, il simbolo della sveglia 🔔 apparirà sull'angolo in fondo a sinistra sullo schermo (8).

i NOTA

▶ Non tutte le stazioni sono in diffusione 24 ore su 24 quotidianamente. Assicurarsi che la stazione sia disponibile all'ora di sveglia desiderata.

Il risveglio tramite internet radio è possibile solo quando una stazione è preimpostata o l'internet radio è accesa quando si imposta l'ora di sveglia.

Quando si raggiunge l'ora di sveglia, la radio si accenderà per un'ora e poi si spegnerà. Ovviamente è possibile spegnerla prima con il pulsante di sospensione "I/⏻" (5).

È possibile interrompere la sveglia per nove minuti premendo il pulsante "SNOOZE" (2); dopodiché la sveglia suonerà ancora.

È possibile disabilitare gli alalrmi separatamente o tutti insieme.

Funzione di timer per dormire

- Scegliere la voce "Sleep timer" nel menù "Alarm Clock " usando la manopola di controllo "SCROLL/ENTER" (3).
- Ora selezionare il periodo di spegnimento con intervalli di 15 minuti. Sull'angolo in fondo a sinistra sullo schermo (8), apparirà il simbolo ◷.
- Per disabilitare la funzione di timer per dormire, scegliere "Off" nella schermata degli intervalli temporali.

Risoluzione problemi

Prima di inviare il dispositivo al servizio clienti, verificare nella seguente tabella se potete risolvere il problema da soli.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Niente schermate	Non c'è alimentazione	⚠ AVVISO: Prima di tentare di risolvere il problema, spegnere il dispositivo.
		Collegare la spina correttamente; se necessario, testare la funzionalità della presa con un altro dispositivo.
	Non c'è alimentazione/ manca la corrente	Accendere il dispositivo dall'interruttore principale (25).
Nessuna reazione alla pressione dei tasti	Problemi con la corrente, o carico statico del dispositivo	Spegnere l'interruttore principale (25) e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa. Inserire la spina di nuovo e attivare il dispositivo.
Nessun suono	Il comando del volume è sulla posizione di arresto a sinistra	Ruotare la manopola di controllo "VOLUME" (4) attorno alla posizione di arresto verso destra. Sullo schermo (8) dovreppe comparire un simbolo a barra crescente.
Il telecomando non funziona	Direzione errata	Il telecomando non è puntato all'internet radio.
	Troppo distante	Assicurarsi che la distanza tra il telecomando e il dispositivo non superi i 5 metri.
	Batterie scariche	Cambiare le batterie del telecomando; il polo positivo (+) della batteria deve puntare verso il retro del telecomando.
Il dispositivo non può essere collegato alla LAN/ WLAN	Nessun server DHCP disponibile, o indirizzo IP mancante	Configurare un server DHCP (vedere le istruzioni del vostro router).
		Inserire un indirizzo IP nella configurazione del dispositivo ("Impostazioni/config. rete /modifica configurazione").
	Il Firewall blocca le porte	Devono essere abilitate almeno le porte UDP e TCP 80, 554, 1755, 5000 e 7070.
	L'access point (router) blocca l'indirizzo MAC dell'IR 4430	Controllare l'indirizzo MAC nel dispositivo ("Impostazioni/ config. rete /mostra configurazione/indirizzo MAC WLAN") e abilitare questo indirizzo sul router.
	Inserito codice di accesso WEP o WAP non corretto per la WLAN	Inserire il codice di accesso WEP o WAP corretto per la WLAN, osservando maiuscole e minuscole.
Nessuna ricezione di internet radio nonostante la connessione alla rete	Non c'è collegamento ad internet	Tentare di accedere a internet tramite un PC nella stessa rete. Se necessario, stabilire una connessione.
	La stazione non viene momentaneamente diffusa. (diverso fuso orario)	Nessun malfunzionamento dell'IR 4430
	La stazione supera il numero massimo di utenti attuali.	Nessun malfunzionamento dell'IR 4430
	La stazione non opera più.	Nessun malfunzionamento dell'IR 4430
	Il collegamento alla stazione è obsoleto.	Nessun malfunzionamento dell'IR 4430
	La connessione al server della stazione è troppo bassa.	Nessun malfunzionamento dell'IR 4430
	I dati della stazione non sono aggiornati	Nessun malfunzionamento dell'IR 4430

Smaltimento

Al termine del ciclo di vita utile, in particolare quando avvengono malfunzionamenti, disabilitare il dispositivo scollegando il cavo di alimentazione dalla presa e tagliando il cavo, smaltire il dispositivo secondo le normative ambientali in corso nel vostro Paese. Gli scarti elettronici non devono essere smaltiti con la spazzatura domestica. Consultare le autorità locali o il rivenditore per consigli inerenti le normative sul riciclo.

Batterie/Accumulatore

- Note inerenti la gestione di batterie/accumulatori:
- Tenere le vostre batterie/accumulatori fuori dalla portata dei bambini. **Non** sono giocattoli!
- Non gettare mai batterie/accumulatori nel fuoco, non mettere in acqua.
- Osservare la polarità quando si inserisce la batteria; il polo positivo (+) della batteria deve puntare verso il retro del telecomando.
- Non aprire batterie/accumulatori con troppa forza.
- Evitare il contatto con oggetti metallici (anelli, chiodi, viti ecc.) **Pericolo di corto circuito!**
- Un corto circuito può causare un estremo surriscaldamento di batterie/accumulatori che potrebbero incendiarsi, potendo anche causare incendi.
- Se la batteria/accumulatore perde, non fregare gli occhi o le mucose con il liquido. In caso di contatto, lavatevi le mani, risciacquate gli occhi con acqua corrente, e in caso di continuo disagio, consultate un medico.
- Le batterie scariche non appartengono alla spazzatura domestica. Portare le vecchie batterie presso un punto di raccolta designato.

Questi simboli possono essere trovati su celle sferiche contaminate:

PR = contiene zinco

LR = contiene manganese alcalino

SR = contiene ossido d'argento/ zinco

CR = contiene diossido di litio manganese

Dichiarazione di conformità

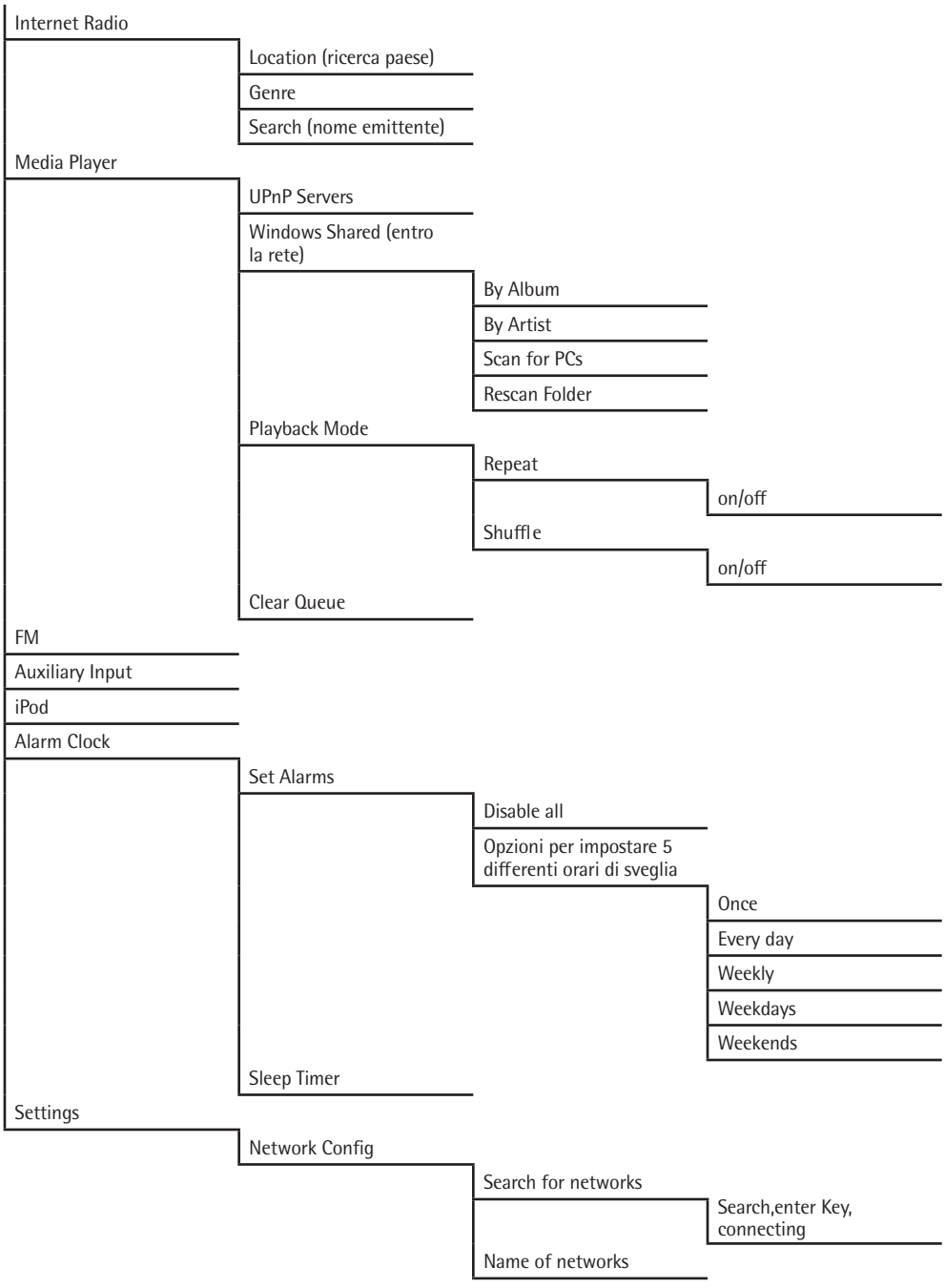
ETV Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH dichiara che il dispositivo IR 4430 soddisfa le normative di base, la Direttiva Europea sulla Compatibilità Elettromagnetica (2004/108/EG) e la Direttiva sul Basso Voltaggio (2006/95/EG).

Una copia della Dichiarazione di Conformità è disponibile all'indirizzo summenzionato.

"Made for iPod" significa che un accessorio elettronico è stato progettato per essere collegato specificatamente ad un iPod ed è stato certificato dallo sviluppatore al fine di soddisfare gli standard di prestazione di Apple.

Apple Inc. non è responsabile per l'uso di questo dispositivo o dei suoi componenti con standard di sicurezza e normativi.

Panoramica della struttura del menù dell'IR 4430



- Enter networkname
- Show Config
  - Mode (Auto/DHCP)
  - ESSID
  - Wireless MAC Address
  - Wired MAC Address
  - IP Address
  - Wired Device
  - Wireless Device
- Edit Config
  - Auto (DHCP) Yes
  - Auto (DHCP) No
- Wired/Wireless
  - Auto
  - Wired only
  - Wireless only
- Version
- Upgrade Firmware
- Language
- Factory Reset
  - Resettare sulle impostazioni di fabbrica Si/No
- Register: disponibile solo nell'area del Regno Unito
- Set Time/Date
  - Impostare ora e data
- Backlight
  - Active: impostare la luminosità dello schermo per le fasi operative attive
  - Inactive: impostare la luminosità dello schermo per il funzionamento (continuo)
  - Standby: luminosità dello schermo per finchè non si raggiunge lo stato di "spento" (5)
- UPnP
  - Device name
- WiFi Strength: visualizzazione della potenza del segnale ove collegato alla WLAN

Contenido

Especificaciones técnicas ... 29
Presentación ... 30
Prólogo ... 30
Acerca de este manual del usuario ... 30
Copyright ... 30
Limitación de responsabilidad ... 30
Advertencias ... 30
Finalidad de uso ... 31
Seguridad ... 32
Peligros eléctricos ... 32
Precauciones básicas de seguridad ... 33
Manipulación de baterías ... 34
Montaje y conexión ... 34
Precauciones de seguridad ... 34
Contenido e inspección de daños de transporte ... 35
Eliminación del material de embalaje ... 35
Requisitos de ubicación ... 35
Conexión de alimentación ... 36
Otras conexiones ... 36
Controles ... 37
Primer uso ... 39
Encendido, Configuración de idioma, Menú principal ... 39
Funciones del menú principal ... 39
Menú de configuración ... 39
Instrucciones de funcionamiento del IR 4430 ... 41
Requisitos ... 41
Funcionamiento en WLAN ... 41
Funcionamiento con cable LAN ... 42
Radio Internet ... 42
Reproductor de medios ... 43
iPod® ... 46
Radio FM ... 47
Funciones del reloj ... 47
Solución de problemas ... 49
Eliminación ... 51
Baterías/Acumulador ... 51
Declaración de cumplimiento ... 52
Resumen de la estructura del menú del IR 4430 ... 53

Especificaciones técnicas

Categoría del dispositivo	Radio preparada para Internet y red local con opción de reproducción de iPod®; iPod® no incluido
Modelo	IR 4430
Alimentación	230 V, 50 Hz
Consumo	20 W
Dimensiones (P x A x L)	260 x 155 x 200 mm
Peso	aprox. 1,5 kg
Entorno de uso	0°C a 40°C, superficie uniforme
Formatos reproducidos	AAC, AIFF, MP3, RM, WAV, WMA listas de reproducción M3U

Presentación

Prólogo

Estimado cliente,

Al adquirir la radio Internet para iPod® IR 4430, ha elegido un producto de calidad de AEG, que incluye los últimos estándares respecto a la tecnología y la funcionalidad.

Lea la información de este manual para familiarizarse rápidamente con su dispositivo y poder usar todas sus funciones.

Le deseamos una magnífica experiencia de uso.

Acerca de este manual del usuario

Este manual del usuario es una parte integrante de la radio internet para iPod® IR 4430 (en adelante: dispositivo) y le proporciona información importante sobre la finalidad de uso, seguridad, conexión y uso del dispositivo.

El manual del usuario debe mantenerse accesible. Debe ser leído y aplicado por cualquier persona encarga de su uso o solución de problemas.

Conserve este manual de usuario como referencia en el futuro, y entréguelo a sus posteriores propietarios.

Copyright

Esta documentación está sujeta a copyright.

La reproducción de textos e ilustraciones, sea parcialmente o modificada, solamente está pemitida con la autorización por escrito del fabricante.

Limitación de responsabilidad

Toda la información técnica, datos e instrucciones de conexión y uso contenidos en este manual del usuario están actualizados en el momento de impresión, y reflejan nuestra experiencia más reciente en el mayor grado posible.

No se pueden realizar reclamaciones debidas a la información, ilustraciones y descripciones de este manual del usuario.

El fabricante no acepta responsabilidad alguna por daños provocados por el incumplimiento del manual, fines distintos al pretendido, reparaciones inadecuadas, modificaciones no autorizadas o el uso de piezas de recambio no autorizadas.

Advertencias

En este manual del usuario se utilizan los siguientes símbolos de advertencia:

⚠ PELIGRO

Una advertencia de este nivel de riesgo indica una situación inminentemente peligrosa.

Si no se evita la situación peligrosa, puede provocar muerte o heridas graves.

► Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar riesgos de muerte o heridas graves.

⚠ AVISO

Una advertencia de este nivel de riesgo indica una situación potencialmente peligrosa.

Si no se evita la situación peligrosa, se pueden producir heridas.

► Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar heridas.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel de riesgo indica potenciales daños materiales.

No evitar esta situación puede provocar daños.

► Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar daños.

ℹ NOTA

► Una nota indica información adicional que facilita el uso del dispositivo.

Finalidad de uso

Este dispositivo está diseñado para recibir emisoras de radio FM o por Internet, para reproducir archivos de audio (MP3, WMA, etc.) desde redes o de un iPod® así como señales de audio de dispositivos audio externos.

Cualquier otro uso o abuso no está pretendido.

⚠ AVISO

Peligros resultantes de un uso inadecuado

Este dispositivo puede provocar riesgos en caso de uso inadecuado y/o otros usos distintos al pretendido.

► Use el dispositivo solamente del modo pretendido.

► Siga los procedimientos descritos en este manual.

Las reclamaciones por daños debidos a un uso inadecuado quedan excluidas.

El riesgo es exclusivamente del usuario.

Seguridad

Este capítulo ofrece información importante de seguridad acerca del uso del dispositivo.

Este dispositivo cumple con las normativas de seguridad legales. Un uso inadecuado puede provocar daños personales y materiales.

Peligros eléctricos

⚠ PELIGRO

Peligro mortal por electricidad.

El contacto con hilos cargados o componentes puede provocar riesgo de muerte.

Siga las siguientes precauciones de seguridad para evitar riesgos eléctricos:

- No use el dispositivo con un cable de alimentación o enchufe dañado.
- Haga que un especialista autorizado instale un nuevo cable de conexión antes de seguir usando el dispositivo.
- No abra el chasis del dispositivo. El contacto con cables activos y la modificación de componentes eléctricos y mecánicos puede provocar riesgos de electrocución.

Precauciones básicas de seguridad

Para usar el dispositivo con seguridad, obedezca las siguientes precauciones:

- Antes del uso, compruebe si existen daños visibles en el dispositivo. No use un dispositivo dañado o que haya caído.
- Haga reemplazar los cables o conectores dañados por una persona cualificada o el servicio de atención al cliente.
- Las personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas no deben usar el dispositivo a menos que reciban supervisión o instrucciones por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños solamente pueden usar el dispositivo bajo supervisión.
- Haga realizar las reparaciones exclusivamente por un experto autorizado o el servicio de atención al cliente. Las reparaciones incorrectas pueden provocar graves riesgos para el usuario. Además, la garantía quedaría anulada.
- Las reparaciones durante el periodo de garantía sólo puede ser realizado por un servicio de atención al cliente autorizado por el fabricante. En caso contrario, los daños consiguientes no quedarán cubiertos por la garantía.
- Los componentes defectuosos deben ser reemplazados con piezas originales. Solamente estas piezas garantizan el cumplimiento de los requisitos de seguridad.
- Proteja el dispositivo de la humedad y la entrada de líquidos.
- Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de alimentación, no del cable.
- No transporte el dispositivo por el cable de alimentación.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue para evitar riesgos de caídas al tirar del cable.
- Evite exponerlo a la luz del sol directa.
- No haga funcionar el dispositivo cerca de llamas abiertas.
- En caso de avería y durante tormentas, desconecte el enchufe de la corriente.

Manipulación de baterías

⚠ AVISO

Peligro debido a un uso inadecuado.

Para manipular con seguridad las baterías, siga las siguientes precauciones:

- No tire las baterías al fuego.
- No cortocircuite las baterías.
- No intente recargar la batería.
- Compruebe la batería con regularidad. Las fugas de ácido de la batería pueden provocar heridas (irritación de la piel) o dañar el dispositivo. Manipule con especial cuidado las baterías dañadas o con fugas.
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños. Si se tragan las baterías, consulte de inmediato con un médico.
- Retire las baterías del mando a distancia si no usa el dispositivo durante un periodo prolongado de tiempo.

Montaje y conexión

Precauciones de seguridad

⚠ AVISO

Pueden provocarse daños personales y materiales al instalar el dispositivo.

Siga las precauciones de seguridad siguientes para evitar riesgos:

- El material de embalaje no debe usarse como un juguete. Riesgo de asfixia.
- Siga los requisitos de la ubicación de instalación y la conexión eléctrica del dispositivo para evitar heridas y daños.

Contenido e inspección de daños de transporte

El dispositivo incluye de serie los componentes siguientes:

Radio internet para iPod® IR 4430

Mando a distancia

Manual del usuario

i NOTA

- ▶ Compruebe que el contenido esté completo y si existen daños visibles.
- ▶ Si observa daños de transporte, contacte de inmediato con su vendedor.

Eliminación de material de embalaje

El embalaje protege el dispositivo de los daños de transporte. Los materiales de embalaje se han seleccionado según sus aspectos de respeto por el medioambiente y su eliminación, y son reciclables.

El reciclaje de los materiales de embalaje ahorra materias primas y reduce los residuos. Deseche los embalajes no deseados según la legislación local.

i NOTA

- ▶ Si es posible, conserve el embalaje original durante todo el periodo de garantía, para poder embalar correctamente el dispositivo en caso de reclamaciones de garantía.

Requisitos de ubicación

La ubicación de instalación debe cumplir con los siguientes requisitos para un uso seguro y sin problemas del dispositivo:

Instale el dispositivo sobre una superficie estable, homogénea y horizontal.

Mantenga un espacio suficiente alrededor del dispositivo: los controles como la conexión del iPod® están en la parte superior del dispositivo, y los altavoces integrados están en los lado. Para la ventilación, deje algunos centímetros de espacio detrás del dispositivo.

No use el dispositivo en entornos con calor o humedad extremas, ni cerca de materiales combustibles.

La toma de corriente debe estar fácilmente accesible para desconectar el cable de alimentación fácilmente en caso de emergencia.

Conexión de alimentación

Cuando conecte con la corriente, siga las instrucciones siguientes para un uso seguro y preciso del dispositivo:

- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado ni pase por encima de superficies calientes y/o bordes afilados.
- El cable de corriente no debe quedar tenso.
- Asegúrese de que el interruptor de alimentación (25) esté en posición OFF. Conecte el enchufe de alimentación del cable (26) a una toma de corriente adecuada.

Otras conexiones

- Si quiere reproducir pistas de un dispositivo externo mediante el IR 4430, conecte la salida audio del dispositivo externo al puerto AUX IN (21) del IR4430, usando un cable adecuado (no incluido).
- Si desea reproducir música del IR 4430 mediante un amplificador independiente, conecte el puerto LINE OUT (22) a la entrada correspondiente del amplificador, usando un cable adecuado (no incluido).
- Si lo desea, use un cable LAN (no incluido) para conectar el dispositivo mediante el puerto (23) al router de acceso a internet o a una red de PC.
- Desenrolle la antena de cable (24) por completo y despliéguela en la ubicación de instalación.

Controles (ver página desplegable)

1 Conector iPod®

2 Botón de descanso

3 Mando "SCROLL/ENTER"

4 Mando "Volumen" > Para establecer el volumen, gire pasando de la posición de detención y mantenga.

5 Botón "I/⏻": Enciende/apaga el dispositivo (espera)

6 Indicador LED "Espera"

7 Altavoz izquierdo

8 LCD: Muestra funciones e información

9 Sensor de control remoto

10 "BROWSE/TUNE DOWN"
Reproductor de medios: Explora la lista de reproducción
Radio FM: Busca emisoras

11 Botón "TUNE UP/■ " button:
Media player: Detiene la reproducción
FM radio: Busca emisoras

12 Botones "|◀◀ SKIP/PRESET ▶▶|:
Reproductor de medios: Pista siguiente/anterior
Radio Internet/FM: Emisora guardada siguiente/anterior

13 Botón ▶||/MEM":
Reproductor de medios: Reproducir/Pausa Radio Internet/FM: Guarda emisora en la memoria

14 Altavoz derecho

15 Botón "MUTE", configuración de silencio

16 Toma de auriculares

17 Botón "PRESET EQ": Configuración de reproducción para Rock, Jazz, etc. (pulsar varias veces)

18 Botón "BACK": Retroceder en la secuencia de comandos y el menú

19 Botón "REPLY": Actualmente no aplicable

20 Botón "MODE": Configuración para reproducción aleatoria y/o repetida (pulsar varias veces)

21 Puerto "AUX IN L/R": Conecta reproductores externos al reproductor

22 Puertos "LINE OUT L/R": Conecta el dispositivo a otro amplificador

23 Toma para cable LAN

24 Antena de cable para recepción de radio FM

25 Interruptor de encendido/apagado principal.

26 Cable de alimentación

Los botones del mando a distancia se corresponden con los mandos anteriores, con excepción de los botones para usar el iPod®. Dichos botones se describen en el capítulo "iPod®".

¡Gracias!

¡Felicidades por su radio Internet IR 4430!

Le deseamos muchas horas de felicidad con el dispositivo y le agradecemos su adquisición.

Dirección del fabricante

ETV

Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH

Industriering Ost 40

47906 Kempen

Reservado el derecho de realizar cambios técnicos y de diseño por cualquier mejora realizada en nuestros productos.

Primer uso

Encendido, configuración de idioma, menú principal

Encienda el dispositivo en el interruptor principal (25). Aparecerán los mensajes "Reciva Radio ARM powered" y "Starting..." en la pantalla (8). Pulse el botón "BACK" (18) cuando aparezca el mensaje "Inicializando red".

Para establecer el idioma de navegación del menú

- use el mando "SCROLL/ENTER" (3) para explorar la lista mostrada hasta que la barra de selección marque "Settings"; pulse el mando "SCROLL/ENTER" (3) para seleccionarla,
- explore la lista mostrada hasta que la barra marque "Language"; pulse el mando "SCROLL/ENTER" (3),
- explore la lista de idiomas disponibles y seleccione el idioma deseado.

i NOTA

▶ Explore todos los menús y configuraciones del dispositivo girando el mando "SCROLL/ENTER" (3), y pulse el mando para seleccionar el elemento marcado con la barra de selección. En el resto de este manual esta acción se llamará "Select".

Funciones del menú principal

Pulse el mando "SCROLL/ ENTER" (3) para abrir el menú principal.

- Internet radio: Reciba y gestione emisoras de radio por internet; precisa de acceso a internet, por ejemplo, mediante WLAN.
- Media player: Reproduce archivos de una red de PC; precisa que este dispositivo tenga acceso a la red.
- FM: funcionamiento de radio FM.
- Aux-In: el IR 4430 reproduce pistas de un reproductor externo.
- iPod®: el IR 4430 reproduce pistas de un iPod® conectado.
- Alarm: el dispositivo puede usarse como despertador.
- Configuración: Configuración básica del dispositivo.

Estas funciones se describen en los capítulos siguientes.

Menú de configuración

- Network settings: Busque redes o configure manualmente los parámetros de red; ver capítulo "Funcionamiento en WLAN".
- Version: Muestra el número de versión del software del dispositivo, el número de serie y el código del producto.
- Firmware update: Descargue nuevo software disponible para el dispositivo en el portal de Reciva. El dispositivo le advertirá si hay nuevo firmware disponible y le solicitará si desea descargarlo. Si es necesario, puede cancelar temporalmente la operación pulsando el botón "BACK" (18).

AVISO

No aborte la actualización del firmware.

Cuando haya comenzado la actualización del firmware, debe completarse.

► Espere a que la actualización se complete. Puede tardar unos minutos, pero la operación no puede detenerse. Hacerlo puede causar daños permanentes al dispositivo.

- Language: Establece el idioma para la navegación del menú.
- Factory Reset: restablece la radio con los valores de fábrica. Todas las configuraciones, como idioma, parámetros de red, etc. se perderán.
- Registrer: solamente posible en el Reino Unido.
- Set time/date: Establezca y seleccione la configuración de hora y fecha con el mando "SCROLL/ENTER" (3). Cuando conecte a LAN/WLAN, el dispositivo obtendrá esta información automáticamente de la red.
- Backlight: Establece el brillo para la pantalla (8), usando el mando "SCROLL/ENTER" (3).
  - Active: La pantalla se ilumina cuando se usan mandos, por ejemplo, cuando se realizan configuraciones en el dispositivo.
  - Inactive: La pantalla se ilumina durante los 30 segundos siguientes al uso de un control.
  - Standby: La pantalla se ilumina cuando el dispositivo se ha apagado con el botón "I/⏻" (5).
- UPnP: Nombre, bajo el que el IR 4430 debe ser visible como dispositivo UPnP en la red. Especifique el nombre del modo siguiente:
  - Seleccione UPnP
  - Seleccione el Device Name
  - Use el mando "SCROLL/ENTER" (3) para seleccionar sucesivamente y mover los caracteres del nombre al centro de la pantalla.
  - Corrija cualquier entrada incorrecta con "BACK" (18).
  - Finalice la entrada del nombre con el carácter END.
- WiFi strength: Muestra la potencia de la señal cuando se conecta a WLAN.

Instrucciones de funcionamiento IR 4430

Requisitos

Para usar el dispositivo como radio internet, deben cumplirse los siguientes requisitos:

- Debe haber una conexión a internet de banda ancha disponible. Para ahorrar costes, recomendamos una conexión de tarifa plana.
- Debe haber dispositivos disponibles para acceder a esta conexión (preferentemente un router).
- Debe estar familiaruzado con los procedimientos del acceso a internet.
- Debe conocer la clave de la encriptación WEP o WPA de la WLAN y poder introducirla cuando el IR 4430 se lo solicite.
- Puede introducir la dirección MAC de un dispositivo de confianza en el punto de acceso si su WLAN solamente permite el uso de estos dispositivos (par ahacerlo, ver el manual de instrucciones del punto de acceso). Puede encontrar la dirección MAX del IR4430 en el menú de configuración de "Network Config/Show Configuration / MAC Address".
- El punto de acceso debe estar listo para usarse.

Funcionamiento en WLAN

Después de encender (o inmediatamente después de configurar el idioma durante el primer uso), el dispositivo mostrará los idiomas "Starting", "Initializing Network" y "Network Search". Si usa el dispositivo dentro de la zona cubierta por una o varias WLAN, se mostrará una lista de redes disponibles a continuación.

- Seleccione el nombre (ESSID) de la red a la que desee conectar usando el mando "SCROLL/ENTER" (3).

Si la WLAN está protegida, el dispositivo solicitará introducir la clave de acceso (WEP o WAP).

- Use el mando "SCROLL/ENTER" (3) para mover y seleccionar los caracteres de la clave en el centro de la pantalla. Tenga en cuenta la presencia de mayúsculas y minúsculas.
- Corrija cualquier entrada incorrecta con "BACK" (18).
- Finalice la introducción de clave con el signo END.

El dispositivo mostrará sucesivamente los mensajes "Connect to Network" y "Search for Gateway".

A continuación, todas las funciones de la radio internet IR4430 estarán disponibles.

Si se muestra alguno de los mensajes "Invalid Key" o "Network Error", se ha producido un error al introducir la clave. Introduzca la clave correcta.

El dispositivo guarda los datos de conexión introducidos para una red concreta, es decir, al encender el dispositivo la próxima vez, volverá a conectarse automáticamente a la red.

Funcionamiento con cable LAN

Después de encenderlo (o inmediatamente después de configurar el idioma en el primer uso), el dispositivo mostrará los mensajes "Starting...", "Initializing Network", "Connection to LAN" y "Search for Gateway".

A continuación, todas las funciones de la radio internet IR 4430 estarán disponibles.

Radio Internet

Después de conectar a una red:

Seleccione el elemento de menú "Internet Radio" usando el mando "SCROLL/ENTER" (3); aparecerá el mensaje "Load Program List" brevemente. Después de seleccionar "Radio internet" de nuevo, puede elegir entre

- Location: Seleccione entre una lista de países con emisoras de radio internet. Para el país seleccionado se le ofrecerá una lista de emisoras disponibles.
- Genre: Seleccione entre una lista de estilos musicales. Para cada estilo seleccionado, se le ofrecerá una lista de emisoras disponibles.
- Search: Aquí puede introducir directamente el nombre de la emisora y buscarlo.
  - Use el mando "SCROLL/ENTER" (3) para seleccionar sucesivamente y mover los caracteres del nombre al centro de la pantalla.
  - Corrija cualquier entrada incorrecta con "BACK" (18).
  - Finalice la introducción del nombre con END.

i NOTA

▶ No todas las emisoras emiten 24 horas al día, o cada día.

Guardar emisoras

Puede asignar espacios de almacenamiento en el dispositivo, hasta 10 emisoras. Así, ahorra el tiempo necesario para buscar de nuevo las emisoras.

- Con la emisora establecida, pulse el botón " ▶II /MEM" (13). La pantalla mostrará ""Set Preset 1". Usando los botones " I◀◀ SKIP/PRESET ▶▶I" (12), puede seleccionar el espacio de almacenamiento 1-10 deseado y asignarlo a la emisora pulsando el mando "SCROLL/ENTER" (3).

Las emisoras guardadas pueden accederse usando los botones " I◀◀ SKIP/PRESET ▶▶I" (12). Pulse el mando "SCROLL/ENTER" (3) para escuchar la emisora seleccionada.

Reproductor de medios

Servidor UPnP

Configuración del servidor

- En Windows XP, instale, por ejemplo, Windows Media Connect como servidor UPnP, y Windows Media Player.

Tras la primera instalación, el reproductor de medios creará una carpeta de archivos de medios en su PC.

- Seleccione el elemento de menú "Media Player" seguido por "UPnP Server" usando el mando "SCROLL/ENTER" (3) en el IR 4430. El dispositivo buscará servidores UPnP y se mostrará su servidor (o una lista de todos los servidores encontrados, o "No PCs found" si no se ha detectado ningún servidor).
- Seleccione el servidor UPnP server; se mostrará el mensaje "Access denied".

En el reproductor de medios del PC, se mostrará un mensaje que indica que un dispositivo ha intentado acceder al servidor UPnP.

- En Windows Media Player, en la estaña "Directory", abra la ventana de compartido de medios. Se mostrará el IR 4430 con el nombre asignado en el primer uso.
- Pulse "Allow" y "OK".

El IR 4430 tendrá acceso a su servidor UPnP.

El dispositivo recordará un servidor UPnP que se haya detectado, es decir, cuando vuelva a encender el dispositivo, se accederá con mayor rapidez al servidor.

Reproducción de archivos audio

- Seleccione el elemento de menú "Media Player" seguido por "UPnP", usando el mando "SCROLL/ENTER" (3) en el IR 4430.
- Seleccione el servidor deseado.
- El dispositivo mostrará una lista de todas las categorías disponibles en el servidor. ("Music", "Playlists" etc.)
- A continuación, seleccione entre las categorías y subcategorías (por ejemplo, "Album") hasta que se muestre una lista de archivos de música.
- Seleccione el archivo deseado. El dispositivo mostrará "Add to playlist".
- Pulse el mando "SCROLL/ENTER" (3) de nuevo. El archivo se reproducirá y añadirá a la lista de reproducción.
- Añada más archivos, o álbumes completos, a la lista de reproducción como desee.

Durante la reproducción, puede

- Detener la reproducción de una pista usando el botón "TUNE UP/ ■" (11).
- Continuar la reproducción de una pista detenida usando el botón "▶II/MEM" (13).
- Pausar / continuar la reproducción de una pista usando el botón "▶II/MEM" (13).
- Ir a la pista siguiente/anterior de la lista de reproducción usando los botones "I◀◀ SKIP/PRESET ▶▶I" (12).
- Mostrar la lista de reproducción pulsando el botón "BROWSE/ TUNE DOWN" (10) y, si se desea, seleccione una pista distinta para reproducirla con el mando "SCROLL/ENTER" (3).
- Borrar una pista de la lista de reproducción mostrada pulsando "TUNE UP/■" (11) durante dos segundos y seleccionando "yes" cuando aparezca "Delete track" en pantalla.
- Borrar todas las pistas de la lista de reproducción; vuelva al menú hasta llegar a "Media Player" usando el botón "BACK" (18). Allí, seleccione el elemento de menú "Empty playlist".
- Establecer la función de reproducción aleatoria o repetida. Pulse el botón "MODE" (20) y sleeccione una o más de las opciones mostradas, o vuelva atrás en el menú a "Media Player" usando el botón "BACK" (18). Allí, seleccione el elemento de menú "Playback options".

Compartir archivos en Windows

Configuración del PC

Para que el IR 4430 reproduzca archivos de audio de la red, éstos deben estar en una carpeta compartida con permisos de escritura. Establezca la compartición y el permiso de escritura del directorio en Windows Explorer; después de pulsar el botón derecho en el nombre de la carpeta, ajuste las propiedades del modo adecuado.

i NOTA

- Puede crear y compartir múltiples carpetas que contengan archivos de medios.

Reproducción de archivos audio

- Seleccione el elemento de menú "Media Player" seguido por "Share" usando el mando "SCROLL/ENTER" (3) en el IR 4430. Seleccione a continuación "Search for PCs"; aparecerá el mensaje "Buscando PC", seguido por una lista de los nombres de todos los PC encontrados.
- Seleccione el PC con la carpeta compartida de archivos de medios. Se mostrará brevemente el mensaje "Search for directories", seguido por una lista de todas las carpetas compartidas.
- Seleccione la carpeta deseada; se mostrarán en pantalla los mensajes "Establishing connection" y "File search".

i NOTA

- Cuando acceda por primera vez a un directorio, la búsqueda puede tardar varios minutos, según la cantidad de archivos de audio contenidos en el directorio. Durante la primera lectura, el IR 4430 escribirá un archivo de indexación, llamado "reciva_media_cache*" en la carpeta correspondiente. Este índice acelera la búsqueda de archivos cuando el IR4430 accede a la carpeta la próxima vez.

Tras añadir o eliminar un archivo de una carpeta compartida, el rchivo de índice debe actualizarse. Para hacerlo, seleccione el elemento "Read directory" del menú "Shared".

- Seleccione las pistas a mostrar en orden "By artist" o "By album"
- Seleccione el archivo que quiera reproducir. El dispositivo mostrará "Add to playlist".
- Pulse el mando "SCROLL/ENTER" (3) de nuevo; el archivo se reproducirá y añadirá a la lista de reproducción.
- Añada más archivos o álbumes enteros a la lista de reproducción según desee.

Durante la reproducción, puede

- Detener la reproducción de una pista usando el botón "TUNE UP/■" (11).
- Continuar la reproducción de una pista usando el botón "▶II/ MEM" (13).
- Pausar y continuar la reproducción de una pista usando el botón "▶II/MEM" (13).
- Ir a la pista siguiente/anterior de una lista de reproducción usando los botones "I◀◀ SKIP/PRESET ▶▶I" (12).
- Mostrar la lista de reproducción usando la tecla "BROWSE/TUNE DOWN" (10) y, si lo desea, seleccionando una pista distinta para reproducirla usando el mando "SCROLL/ENTER" (3).
- Borrar una pista de la lista de reproducción mostrada pulsando el botón "TUNE UP/■" (11) durante dos segundos y seleccionando "yes" cuando se solicite "Borrar pista".
- Borrar todas las pistas de la lista de reproducción; use el botón "BACK" (18) para volver al menú "Media Player". Allí, seleccione el elemento de menú "Clear Queue".
- Establecer la reproducción aleatoria o repetida. Para hacerlo, pulse el botón "MODE" (20) y elija una o varias de las opciones mostradas, o vuelva al menú "Media Player" usando el botón "BACK" (18). Allí, elija el elemento de menú "Playback options".

iPod®

ATENCIÓN

Conecte el iPod® solamente cuando esté apagado.

El iPod y el IR4430 pueden sufrir daños permanentes si conecta un iPod encendido.

▶ Apague el iPod antes de conectarlo al IR 4430.

i NOTA

▶ Debido a la diversidad de modelos de iPod® y generaciones actualmente disponibles en el mercado, no se puede garantizar una plena compatibilidad. Antes de conectar su iPod®, asegúrese de que tenga una interfaz compatible.

▶ Además, la compatibilidad plena de las funciones del mando a distancia no puede garantizarse. En caso de problemas, manipule su iPod® del modo habitual cuando esté conectado.

◆ Saque la tapa que protege el conector del iPod® del IR 4430 del polvo, etc.

◆ Introduzca el adaptador incluido con su iPod® en el conector del iPod®.

◆ Conecte el iPod® al adaptador.

◆ Encienda el iPod®.

◆ Seleccione el elemento de menú "iPod" en el menú principal usando el mando "SCROLL/ENTER" (3) del IR 4430.

◆ Inicie la reproducción de música usando los botones "▶II/MEM" (13) y "I◀◀ SKIP/PRESET ▶▶I" (12).

Use el iPod® exclusivamente con el mando a distancia del IR 4430

cuando esté conectado al dispositivo:

- i-Menu: Uso del menú del iPod®.
- i-Scroll: Función de repaso rápido del iPod®.
- i-Enter: Función de introducción del iPod®.
- i-Repeat: Función "Repetir" del iPod®.

La batería del iPod® se recarga cuando está conectado al IR 4430.

ATENCIÓN

Desconecte el iPod® del dispositivo exclusivamente cuando esté apagado.

El iPod y el IR 4430 pueden sufrir daños permanentes si desconecte un iPod encendido.

▶ Apague el iPod® antes de desconectarlo del IR 4430.

Radio FM

Sintonizar emisoras

- Use el mando "SCROLL/ENTER" (3) para seleccionar el elemento de menú "FM", activando la recepción FM.
- Pulse los botones "BROWSE/TUNE DOWN" (10) o "TUNE UP/■" (11). El dispositivo buscará automáticamente la siguiente emisora de radio con la potencia de señal suficiente dentro del rango de frecuencia. Se mostrarán la frecuencia y el nombre de la emisora sintonizada.

También puede sintonizar la frecuencia del receptor manualmente usando el mando "SCROLL/ENTER" (3).

Guardar emisoras

Puede asignar espacios de almacenamiento fijos del dispositivo para hasta 10 emisoras. Así evita el esfuerzo de buscar de nuevo las emisoras cada vez.

- Con la emisora sintonizada, pulse el botón "▶II/MEM" (13). Se mostrará "Establecer preestablecido 1". Use los botones "I◀◀ SKIP/PRESET ▶▶I" (12) para seleccionar el lugar de almacenamiento entre 1 – 10, y asignarlo a esta emisora pulsando el mando "SCROLL/ENTER" (3).

Las emisoras guardadas pueden accederse con los botones "I◀◀ SKIP/PRESET ▶▶I" (12). Pulse el mando "SCROLL/ENTER" (3) para escuchar la emisora deseada.

Funciones del reloj

Establecer fecha/hora

i NOTA

- ▶ Cuando funciona en una red, el IR 4430 obtiene la fecha y hora de la red. Configurar la fecha/hora, por lo tanto, no será necesario.
- ◆ Use el mando "SCROLL/ ENTER" (3) para seleccionar el elemento "Settings" del menú principal, seguido de "Set time/date". Use el mando "SCROLL/ENTER" (3) para establecer la hora y pulse el mando para confirmar. Ajuste los minutos, día, mes y año sucesivamente con el mismo sistema.

Funciones de alarma

Establecer horas de alarma

- Seleccione el elemento "Alarm Clock" seguido por "Set alarms" del menú principal, usando el mando "SCROLL/ ENTER" (3).

El dispositivo le permite establecer cinco horas de alarma.

- Seleccione una de las cinco horas de alarma usando el mando "SCROLL/ENTER" (3).
- Establezca la hora de alarma usando el mando "SCROLL/ENTER" (3).

◆ Pulse el mando "SCROLL/ENTER" (3) para confirmar.

Para cada alarma puede seleccionar independientemente la frecuencia de la alarma:

- Once
- Every Day
- Weekly
- Weekdays
- Weekends

◆ Si quiere que la alarma se active una vez o semanalmente, seleccione el día correspondiente a la alarma.

◆ Seleccione el modo de despertador:

- Por timbre
- Por música de un iPod® conectado
- Por música de una emisora de radio por internet
- Por radio

◆ Use el botón de espera "I/⏻" para apagar el dispositivo después de finalizar la configuración.

Después de establecer una hora de alarma, el símbolo de alarma aparecerá en la esquina inferior izquierda de la pantalla (8).

i NOTA

▶ No todas las emisoras de Internet emiten 24 horas al día, ni todos los días. Asegúrese de que la emisora esté disponible a la hora de alarma establecida.

El despertador por radio de Internet solamente puede realizarse cuando se preestablezca una emisora o la radio de Internet esté en marcha cuando se establezca la hora de alarma.

Cuando llegue a la hora de alarma, la radio se encenderá durante una hora y después se apagará. Puede, evidentemente, apagarla anticipadamente con el botón de espera "I/⏻" (5).

Puede interrumpir la alarma durante 9 minutos pulsando "SNOOZE" (2); a continuación, sonará de nuevo la alarma.

Puede desactivar las alarmas de forma independiente o conjunta.

Función de temporizador de reposo

◆ Seleccione el elemento "Sleep timer" en el menú "Alarm Clock " usando el botón "SCROLL/ENTER" (3).

◆ Ahora, seleccione el periodo de apagado en intervalos de 15 minutos. En la esquina inferior izquierda de la pantalla (8) aparecerá el símbolo .

◆ Para desactivar la fución del temporizador de reposo, seleccione "Off" en la pantalla de intervalo de tiempo.

Solución de problemas

Antes de enviar el dispositivo al servicio de atención al cliente, compruebe la tabla siguiente para ver si puede solucionar el problema usted mismo.

Problema	Causa posible	Solución
Sin indicación	No hay alimentación	⚠ **AVISO:** Antes de comenzar a buscar el problema, apague el dispositivo.
		Conecte correctamente el enchufe; si es necesario, compruebe la toma con otro dispositivo para confirmar que funcione.
	Sin alimentación/Interruptor principal apagado	Encienda el dispositivo con el interruptor principal (25).
No reacciona al pulsar botones	Problemas con la alimentación, o carga estática en el dispositivo	Desactive el interruptor principal (25) y desconecte el cable de alimentación de la toma. Conéctelo de nuevo y encienda el dispositivo.
Sin sonido	Control de volumen en posición izquierda, de detención	Gire el mando "VOLUME" (4) pasada la posición de detención a la derecha. En la pantalla (8) debería aparecer una barra ascendente.
El mando a distancia no funciona	Dirección incorrecta	El mando a distancia no está apuntando a la radio de internet.
	Distancia excesiva	Asegúrese de que la distancia entre el mando y el dispositivo no sea superior a 5 metros.
	Baterías agotadas	Cambie las baterías del mando a distancia; el polo positivo (+) de la batería debe apuntar a la parte trasera del mando a distancia.
El dispositivo no puede conectarse a una LAN/WLAN	No hay servidor DHCP disponible, o dirección IP ausente	Configure un servidor DHCP (ver instrucciones del router).
		Introduzca una dirección IP en la configuración del dispositivo ("Configuración/configuración de red / Cambiar configuración").
	El cortafuegos bloquea ls puertos	Debe tener activados al menos los puertos UDP y TCP 80, 554, 1755, 5000 y 7070.
	El punto de acceso (router) a Internet bloquea la dirección MAC del IR 4430	Busque la dirección MAC en el dispositivo ("Configuración/configuración de red/Mostrar configuración/Dirección MAC WLAN") y active esta dirección en el router.
	Clave de acceso WEP o WPA incorrecta para la WLAN	Introduzca la clave de acceso WEP o WPA correcta para la WLAN, teniendo en cuenta mayúsculas y minúsculas.

Problema	Causa posible	Solución
No se recibe radio de Internet aunque está conectado a una red	Sin conexión a internet	Intente acceder a Internet con un PC de la misma red. Si es necesario, establezca una conexión.
	La emisora no emite en ese momento. (distinta zona horaria)	El IR 4430 no está averiado
	La emisora excede el número máximo de usuarios simultáneos.	El IR 4430 no está averiado
	La emisora ha dejado de funcionar.	El IR 4430 no está averiado
	El vínculo a la emisora ya no es válido.	El IR 4430 no está averiado
	La conexión al servidor de la emisora es demasiado lenta.	El IR 4430 no está averiado
	Datos de la emisora caducados	El IR 4430 no está averiado

Eliminación

Al finalizar la vida útil del producto, especialmente si se producen fallos de funcionamiento, desactive el dispositivo desconectando el cable de alimentación de la toma y cortándolo. Deseche el dispositivo según las normativas medioambientales en vigor en su país. Los residuos electrónicos no deben desecharse con los residuos domésticos. Consulte con su gobierno local para obtener información acerca de las normativas de reciclaje.

Baterías/Acumulador

- Notas acerca de la manipulación de baterías/acumuladores:
- Mantenga las baterías/acumuladores fuera del alcance de los niños. **No** son juguetes.
- No tire nunca las baterías/acumuladores al fuego ni las sumerja en agua.
- Obedezca la polaridad al introducir las baterías; el polo positivo (+) de la batería debe estar orientado hacia la parte trasera del mando a distancia.
- No fuerce las baterías/acumuladores para abrirlas.
- Evite el contacto con objetos metálicos (anillos, clavos, tornillos, etc.) **Riesgo de cortocircuitos.**
- Un cortocircuito puede hacer que las baterías/acumuladores se calienten e incluso se enciendan, provocando quemaduras.
- Si una batería/acumulador tiene fugas, no frote el líquido sobre ojos ni mucosas. En caso de contacto, lávese las manos, enjuague los ojos con agua limpia y, si continúa sintiendo molestias, consulte con un médico.
- Las baterías gastadas no deben desecharse con los residuos domésticos. Lleve las baterías gastadas a un punto de recogida específico.

Esots símbolos pueden encontrarse en baterías de botón contaminantes:

PR = contiene zinc

LR = contiene manganeso alcalino

SR = contiene óxido de plata/zinc

CR = contiene dióxido de manganeso de litio

Declaración de cumplimiento

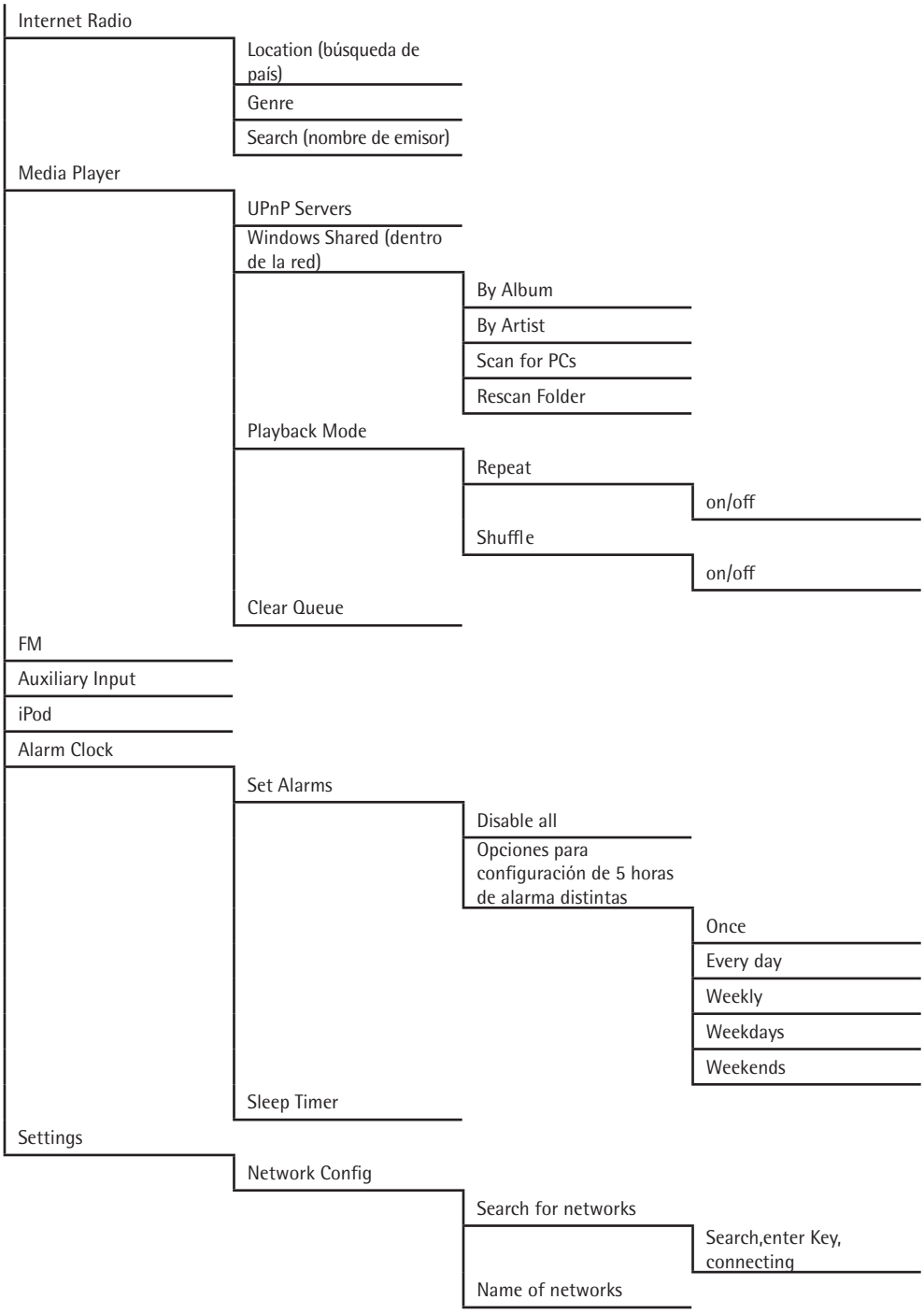
ETV Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH declara que el dispositivo IR 4430 cumple con los requisitos básicos de la Directiva Europea sobre Compatibilidad Electromagnética (2004/108/EG) y la Directiva de baja tensión (2006/95/EG).

En la dirección anterior puede obtener una copia de la declaración de cumplimiento.

"Made for iPod" significa que un accesorio electrónico se ha diseñado para conectar específicamente con un iPod y ha sido certificado por el desarrollador conforme a los estándares de rendimiento de Apple.

Apple Inc. no es responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de su cumplimiento de estándares de seguridad ni normativas.

Resumen de la estructura del menú del IR 4430



- Enter networkname
- Show Config
  - Mode (Auto/DHCP)
  - ESSID
  - Wireless MAC Address
  - Wired MAC Address
  - IP Address
  - Wired Device
  - Wireless Device
- Edit Config
  - Auto (DHCP) Yes
  - Auto (DHCP) No
- Wired/Wireless
  - Auto
  - Wired only
  - Wireless only
- Version
- Upgrade Firmware
- Language
- Factory Reset
  - Reiniciar a valores de fábrica Sí/No
- Register: sólo disponible en el Reino Unido
- Set Time/Date
  - Establecer hora y fecha
- Backlight
  - Active: Establece el brillo de pantalla para las fases de actuación
  - Inactive: Establece el brillo de pantalla para el funcionamiento (continuo)
  - Standby: Brillo para pantalla para estado “apagado” (5)
- UPnP
  - Device name
- WiFi Strength: Mostrar potencia de señal con WLAN conectado

Stand 11/09

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Telefon 0 21 52/20 06-666
Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG